

对外汉语选修课教材

A Chinese Textbook for Elective Course for Foreigners

时代

中级汉语报刊阅读教程

(下册)

Newspaper Reading Course
of Intermediate Chinese (Ⅱ)

吴卸耀 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

TIMES

时代

中级汉语报刊阅读教程

(下册)

Newspaper Reading Course of Intermediate Chinese (II)

练习参考答案及英译生词表

上网读报纸——中国主要报纸网址一览

吴卸耀 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

使用说明

《时代——中级汉语报刊阅读教程》上、下册是一套专为在中国学习了一年汉语的外国学生编写的汉语报刊阅读教材。本教材可供本科二年级上下学期使用,或中级进修生中文报刊课使用,以及短期高级班报刊选修课使用。教学建议:每课分4学时(每学时45分钟)完成,上、下册各使用一个学期。

报刊阅读教材首先要解决的是选材问题。我们认为,所选的新闻从内容上要有时代性。报刊新闻具有时效性强的特点,今天的新闻到了明天,时效便失去了,最明显的是一些突发事件,但如果所选的是具有时代性的新闻,所报道的事件或人物在较长的时间内都是人们关注的对象,其时效就相对长些。

一定的内容要有一定的形式去表现。报刊新闻的形式即为体裁。长期以来,中国新闻界将报刊新闻主要分为三大类,即消息、通讯和评论,然后在内部作出细分。近年来,深度报道这一新闻体裁也大量出现,包括解释性、调查性、预测性等三种。各类新闻体裁在本教材中均有体现。我们希望通过体现为一定体裁的课文的学习,学生能认识到汉语报刊新闻的写作特点。

其次是所选篇目的语言难度问题。与中级汉语水平相适应,下册字数在1000~1700字之间。报刊毕竟是自然语篇,学生在学习时所碰到的主要是词汇问题,我们在词汇方面主要是做了这样一些工作:(1)人名和地名,在每段中第一次(或只一次)出现时,我们在课文中画上线条,目的是让学生认识到这些语言单位的整体性;(2)成语等熟语,我们在课文下专列了条目并进行解释;(3)课文一列出生词,用中文进行解释,并在另册中用英文进行解释;课文二的“读前准备”将课文中生词较多的句

子列出,让学生在 A、B 两个答案中进行选择。我们试图通过这样一些手段来减少学生学习的难度。

本套教材分上、下两册,每册 15 课,上册分 4 个单元,下册分 5 个单元,每个单元有一个综合复习。课文部分由两个部分组成,即课文一和课文二,两者的内容是相关或互补的,主要目的是让学生对相关内容的学习进入一定的深度;在教学上有分工,课文一倾向于精读,课文二倾向于泛读。

对课文一,为适合教学需要,课文前提供了话题背景、体裁和课文分析,课文中每个部分之后列有大体能反映课文内容的“读后问题”,课文后提供新闻词语、句式和生词的中文释义。通过课文一的学习,学生可以了解汉语新闻语篇和汉语报刊词语、句式的特点,熟悉某类话题常用词语,以掌握中文报刊基础知识和报刊阅读技能。

课文二前有一个“读前准备”,列出本文中生词较多的句子,并让学生从 A、B 两个答案中选择一个恰当的解释,为阅读扫除词汇上的障碍;课文每个部分前,列有大体能反映课文内容的“读前问题”。

课文一后的练习多于课文二。部分练习形式与 HSK(高等)相同。单元练习采用 HSK(初、中等)的试题形式,用于一个教学阶段后教师组织课堂检测,或学生自我检测使用。全书后还有一个总复习题。

本教材的选文和图片大都出自于最新中国报纸、网络等新闻媒体,在选文后一一标明了出处。由于时间关系,未能与原文作者一一联系上,这里对原文作者表示感谢,请作者与我或出版社联系。

编 者

Overview of the Course

Times—Newspaper Reading Course of Intermediate Chinese (Vols I & II) is a textbook of Chinese newspaper reading intended for international students who have studied in China for a year. The textbook may be used for university sophomores, in an intermediate refresher course, or for a short-term advanced Chinese program. Each lesson is to be completed in four class hours (45 minutes for each class hour), and each volume is to be finished in one semester.

Selection of materials comes first in developing textbooks of newspaper reading. News selected for the textbook must be updated. Today's news may become outdated tomorrow, which is especially true for some emergent events. However, if the content of the news selected keeps up with the times and the events and figures reported are what people are concerned about, the materials will not become outdated in a relatively long period of time.

Different contents need to be expressed in different forms, which are called the styles. At present, newspaper news has been classified into three categories—news, newsletters and news commentaries, each of which can be further subdivided. A great number of deep reports have emerged in recent years, including expository, investigative and predictive news. These textbooks have covered varied news styles. Students are expected to understand the characteristics of the news in Chinese newspapers in terms of the style of writing through learning the lessons in the textbooks.

The second problem is the degree of difficulty of the news selected. Relatively short pieces of news appropriate for intermediate students of Chinese are selected for this textbook. The news selected in Vol. II has about 1,000 to 1,700 characters in each piece. After all, newspapers are natural texts, so the main problem for students in newspaper reading is the vocabulary. We have made the following efforts to provide students with support in learning the vocabulary: (1) underlined proper names when they first appeared in the paragraph in the hope of making the students understand the integrity of the linguistic units; (2) listed and explained idioms or set phrases after the text; (3) listed and annotated new words in Chinese in Text 1, and given them annotations in English in the appendix; we have also listed

the sentences containing relatively more new words in “pre-reading work” of Text 2. The students are required to select an answer from two alternatives A or B. All these are helpful to the students in lowering the difficulty in reading the news.

The textbooks consist of two volumes. Volume I has 4 units and Volume II has 5 units, both of which are divided into 15 lessons. A comprehensive review is designed for each unit. The lessons contain two parts—Text 1 and Text 2, which are relevant with or complement each other. Text 1 is mainly for intensive reading, while Text 2 extensive reading.

In Text 1, for the purpose of meeting the needs of teaching, background information about the topic, style of writing and text analysis are provided at the beginning, and “after-reading questions” concerning the text content are arranged after each part of the text. Besides, news words, sentence patterns, and Chinese explanation of new words are presented at the end. The students will understand the characteristics of texts, vocabulary, and sentence patterns of Chinese news; be familiar with those frequently-used words and expressions on certain topics so as to master the fundamental knowledge and reading skills of Chinese newspapers.

There is a “pre-reading work” before Text 2, which lists sentences with relatively more new words in the text. The students are required to select a proper answer from two alternatives A or B so as to overcome the difficulty of vocabulary; “pre-reading questions” regarding the text content are listed before each part of the text.

There are more exercises in Text 1 than in Text 2. Some of the exercise forms are identical with HSK(Advanced). Unit exercises have adopted the form of HSK(Elementary-Intermediate), which can be used by the teachers for tests in the classroom or by the students for self-tests. Moreover, there is a general review at the end of this book.

The texts and pictures selected in the textbooks are mainly from the latest Chinese newspapers and the Internet, and the source for each article is indicated after the text. We failed to contact every one of the original authors. I hereby express my great gratitude to them, and I'd like you to contact me or the press.

The compiler

词性简称表

Abbreviations of Speech Labels

名	名词	noun
动	动词	verb
形	形容词	adjective
副	副词	adverb
区	区别词	qualified word; distinctive word (only used to qualify nouns)
量	量词	classifier; measure word
介	介词	preposition
连	连词	conjunction
助	助词	auxiliary word
缀	词缀	affix

目录 Contents

第一课 男护士的“特殊”经历(职业—性别·通讯)

2/ 课文一 男护士的“特殊”经历

10/ 课文二 中小学幼儿园里男教师为啥受欢迎

第二课 第五代中国留学生成为民族振兴新希望(人才—留学生·深度报道)

16/ 课文一 第五代中国留学生成为民族振兴新希望

24/ 课文二 “洋漂族”活跃在中国

第三课 64 项新职业带来新的思路(职业—新职业·深度报道)

30/ 课文一 64 项新职业带来新的思路

40/ 课文二 私人形象顾问走俏常州

单元复习一 / 44

第四课 “拼”出来的生活(时尚—理财·深度报道)

52/ 课文一 “拼”出来的生活

62/ 课文二 月工资 3000 元的白领理财经

第五课 关注“博客”(时尚—博客·深度报道)

68/ 课文一 关注“博客”

77/ 课文二 网络播客渐成职场新宠

第六课 “定制生活”催生产销模式新变革(时尚—消费模式·深度报道)

82/ 课文一 “定制生活”催生产销模式新变革

91/ 课文二 满足消费个性化需求 服装零售量体定制

单元复习二 / 94

第七课 从巴菲特巨额慈善捐款说起(慈善—捐款·随笔)

102/ 课文一 从巴菲特巨额慈善捐款说起

110/ 课文二 “股神”成世界最大慈善家

第八课 孤寡老人收养 150 只流浪猫(慈善—收养·通讯)

116/ 课文一 孤寡老人收养 150 只流浪猫

124/ 课文二 20 个孩子一个“爹”

第九课 苦难中飞出一只阳光鸟(青少年—自强·通讯)

130/ 课文一 苦难中飞出一只阳光鸟

138/ 课文二 长三角——neet 一族渐出水面

单元复习三 / 143

第十课 走近青藏铁路(环保—交通·消息)

150/ 课文一 走近青藏铁路

158/ 课文二 青藏铁路成为人与动物“和谐之路”

第十一课 人民大会堂带头节能好(环保—建筑·评论)

164/ 课文一 人民大会堂带头节能好

172/ 课文二 芬兰采取有力措施促进节能

第十二课 一位农民的环保情怀(环保—农村·通讯)

176/ 课文一 一位农民的环保情怀

185/ 课文二 “绿领”休闲渐成时尚

单元复习四 / 188

第十三课 宁夏剪纸还能剪多久(文化—剪纸·深度报道)

196/ 课文一 宁夏剪纸还能剪多久

205/ 课文二 石峻山:从哈佛高才生到昆曲义工

第十四课 别让“工业遗产”在无知中消弥(文化—工业遗产·评论)

210/ 课文一 别让“工业遗产”在无知中消弥

218/ 课文二 嘉阳小火车:与“蒸汽机时代”亲密接触

第十五课 元青花拍出天价 存世少质量好(文化—艺术品·深度报道)

222/ 课文一 元青花拍出天价 存世少质量好

230/ 课文二 钟鸣声声绕古今

单元复习五 / 235

总复习题 / 241

附:练习参考答案、英译生词表及中国主要报纸网址一览(另册)

男护士的“特殊”经历

(职业—性别·通讯)

今日 16 版 (华东、华北)
人民网 网址: <http://www.people.com.cn>
手机

要小康又要环保

高近日发布专门保护农村生态的行动计划
采访人:李... 环保... 农村... 小康... 环保...

政策解读



非洲艺术精品展、非洲国家钱币和邮票展开幕式和中非合作论坛北京峰会纪念邮票首发式举行

陈至立为展览揭幕并为纪念邮票模型揭幕



要

论坛

和谐心态与和

课文一

【教与学的提示】

话题背景

由于受传统观念影响和对护理工作不了解，许多人对医院里的男护士还存在着这样那样的偏见。其实，男护士由于体力好、应急处理能力强，在护理工作中也能发挥重要作用。

体裁

本文的体裁为通讯。

语篇分析

本文分两大部分。

第一部分为引子，概括地介绍五名男护士的工作情况。

第二部分为主体，共分三个小标题。

第一个小标题：“病人点名让他打吊瓶”，说明这位男护士的护理技术水平比较高。

第二个小标题：“掉在地上的断指只有他敢捡”，说明男护士的胆子比较大。

第三个小标题：“手术时他与病人聊起了足球”，说明男护士能对患者进行心理护理。

男护士的“特殊”经历

王刚、宋俊(jùn)年、丁峰、慕(mù)德功、何文海是吉林大学第一医院手术室的五名男护士，无论是在医学院上学还是现在参加工作，他们一直是同学、同行中的“少数派”。从遭受质疑到获得肯定，从不好意思到满怀自信，在护理工作中，5名小伙子都或多或少有些“特殊”的经历，而这些经历也证明了护理工作男性不仅做得了，而且能做得更好。

➤➤➤ 读后问题 男护士们的这些经历可以证明什么？

病人点名让他打吊瓶

“刚接触患者时，大多数患者对我们男护士不理解、不信任。”宋俊年还记得他刚到医院实习时，遇到过一位70多岁的老大娘，由于年纪大，打吊瓶时老人的血管特别不好找。“当时，别的护士给她打了几次都没打进去，便让我来试试。老人一看我是个男的，特别惊讶，不停地问我是哪儿毕业的、来了几个月，我感觉得出她心里并不太愿意让我给她打。”但让老人没想到的是，这个小伙子竟然一下就扎成功了。从那以后，不仅这位老人每天打吊瓶都点名找小宋，连老人所在病房的其他患者也都点名让他

扎针。

其实，几个小伙子都有过与小宋类似的经历。“我实习时推着送药车一进病房，患者都用一种奇怪的眼神看我。”丁峰提起那时的情景有些无奈。“没办法，为了让患者理解，我就得先想办法和他们处关系，没事就在病房里和他们聊天。可常常是这批患者刚接受我就出院了，新的患者又来了。”

➤➤➤ 读后问题 那个老大娘开始的时候对宋俊年的态度是怎么样？后来出现什么情况？

掉在地上的断指只有他敢捡

在急诊室里的一次经历，让王刚至今回想起来还很自豪。“我当时在急诊室工作，有天晚上来了一名因酒后斗殴而断了一根手指的伤者，这名伤者不愿意配合治疗，干脆将断指扔在了地上。”看着地上血淋淋的断指，在场的女医生、护士都不敢捡。一想到每耽误一分钟或一秒钟，都可能直接影响伤者断指重接的成功，王刚二话没说，立即捡起了那根没人敢碰的断指，进行冰冻，最终确保了接指手术的成功。

“其实，我们男护士的优势的确不少。”何文海对此也深有感触，“我前不

久上的一个大手术，从上午八点一直站到晚上七点，我一个人要同时配合4名医生，这么长的时间，如果是女护士，体力上可能很难支撑得住。”

➤➤➤ **读后问题** 男护士的优势表现在哪些方面？

手术时他与病人聊起了足球

现代护理工作已不再是打针、送药那么简单，它需要给病人全方位的护理与关怀，其中心理护理就是重要的一环。“很多患者上手术台后都会特别紧张，所以帮患者克服恐惧、放松心情也是我们的工作。”王刚就曾让一名大学生感受了一次“轻松”的手术。“那个大学生做的手术虽然不大，只需要局部麻醉，但当他被推进手术室时还是特别紧张，一直

不停地发抖，于是我就和他聊天让他放松。聊天中我得知他特别喜欢足球，这也正是我的爱好，所以我就和他聊经典的足球赛、聊喜欢的球星，很快他的情绪就好了起来，手术也进行得特别顺利。”

王刚刚一讲完自己的这次经历，坐在一旁的慕德功就告诉记者，他们五个人中虽然有两人都是本科学历了，但他们今后都有继续进修的打算，希望能不断充实自己，在这个岗位上干出个样儿来。

➤➤➤ **读后问题** 为什么要对患者进行心理护理？怎么进行心理护理？

（《长春日报》2006年5月12日，

记者 康磊）

新闻句式

1. 长定语句

(1) 从那以后，不仅这位老人每天打吊瓶都点名找小宋，连老人所在病房的其他患者也都点名让他扎针。

(2) 其实，几个小伙子都有过与小宋类似的经历。

(3) 有天晚上来了一名因酒后斗殴而断了一根手指的伤者，这名伤者不愿意配合治疗，干脆将断指扔在了地上。

(4) 一想到每耽误一分钟或一秒钟，都可能直接影响伤者断指重接的成功，王刚二话没说，立即捡起了那根没人敢碰的断指，进行冰冻，最终确保了接指手术的成功。

(5) 我前不久上的一个大手术，从上午八点一直站到晚上七点。

(6) 王刚刚一讲完自己的这次经历，坐在一旁的慕德功就告诉记者，他们五

个人中虽然有两人都是本科学历了……

2. 并列项句

王刚、宋俊年、丁峰、慕德功、何文海是吉林大学第一医院手术室的五名男护士。

生词

1. 手术室	shǒushùshì	(名)	医院里给病人动手术的地方
2. 同行	tóngháng	(名)	在相同行业工作的人
3. 遭受	zāoshòu	(动)	在不如意的方面受到
4. 质疑	zhìyí	(动)	质问怀疑
5. 满怀	mǎnhuái	(动)	心里充满
6. 护理	hùlǐ	(动)	配合医生为病人做各种事情
7. 打吊瓶	dǎ diàopíng		输液
8. 患者	huànzhe	(名)	病人
9. 信任	xìnrèn	(动)	相信并把事情交给某人
10. 实习	shíxí	(动)	毕业以前试工作
11. 血管	xuèguǎn	(名)	血脉
12. 惊讶	jīngyà	(形)	吃惊
13. 竟然	jìngrán	(副)	表示没想到
14. 扎针	zhā zhēn	(动)	打针
15. 类似	lèisì	(动)	相似
16. 眼神	yǎnshén	(名)	眼睛的表情
17. 无奈	wúnài	(动)	没办法
18. 处关系	chǔ guānxi		人与人交往
19. 急诊室	jízhěnshì	(名)	医院里马上对病人进行治疗的部门
20. 回想	huíxiǎng	(动)	回顾
21. 自豪	zìháo	(形)	骄傲
22. 斗殴	dòu'ōu	(动)	打斗
23. 配合	pèihé	(动)	合作

24. 干脆	gāncuì	(副)	表示用简单的办法去做
25. 血淋淋	xiělínlín	(形)	形容鲜血不断地流的样子
26. 确保	quèbǎo	(动)	确实保证
27. 优势	yōushì	(名)	有利的方面
28. 支撑	zhīchēng	(动)	用力支持
29. 环	huán	(量)	计算圆圈形事物的量词，这里指一个环节或部分
30. 克服	kèfú	(动)	战胜
31. 恐惧	kǒngjù	(形)	害怕
32. 局部	júbù	(名)	整体的一部分
33. 麻醉	mázuì	(动)	使身体不感到疼痛的方法
34. 发抖	fādǒu	(动)	身体抖动
35. 得知	dézhī	(动)	知道，了解到
36. 经典	jīngdiǎn	(区)	典型的
37. 情绪	qíngxù	(名)	心情
38. 充实	chōngshí	(形)	加强
39. 岗位	gǎngwèi	(名)	职位

练 习

一、根据课文内容简单回答下列问题

1. 为什么作者要给“特殊”加一个双引号？
2. 那个 70 多岁的老太太看见宋俊年时为什么特别惊讶？
3. 丁峰是怎么跟病人处关系的？
4. 那个断了根手指的患者不配合治疗的原因可能是什么？
5. 王刚为什么要立即捡起那根手指？
6. 何文海遇到的那个手术有什么困难？
7. 以前的护理工作是什么样的？
8. 王刚让那个大学生感受到了一次“轻松”的手术。这里，“轻松”大概是什么意思？

二、解释画线词语，理解句子的意思

1. 王刚二话没说，立即捡起了那根没人敢碰的断指。

二话没说：

2. 现代护理工作已不再是打针、送药那么简单，它需要给病人全方位的护理与关怀，其中心理护理就是重要的一环。

一环：

3. 希望能不断充实自己，在这个岗位上干出个样儿来。

干出个样儿来：

三、问一下你的同桌，他（她）对男护士的看法是怎样的

四、照例子写出下列动词更多的宾语

- | | | | |
|-----------------|---------|---------|---------|
| 1. 遭受 <u>质疑</u> | 遭受_____ | 遭受_____ | 遭受_____ |
| 2. 满怀 <u>自信</u> | 满怀_____ | 满怀_____ | 满怀_____ |
| 3. 配合 <u>医生</u> | 配合_____ | 配合_____ | 配合_____ |
| 4. 确保 <u>成功</u> | 确保_____ | 确保_____ | 确保_____ |

五、选择合适的词语填进括号内

发抖 配合 眼神 放松 惊讶 支撑 感觉

- 老人一看我是个男的，特别（ ），不停地问我是哪儿毕业的、来了几个月，我（ ）得出她心里并不太愿意让我给她打。
- 我实习时推着送药车一进病房，患者都用一种奇怪的（ ）看我。
- 从上午八点一直站到晚上七点，我一个人要同时（ ）四名医生，这么长的时间，如果是女护士，体力上可能很难（ ）得住。
- 当他被推进手术室时还是特别紧张，一直不停地（ ），于是我就和他聊天让他（ ）。

六、用所给词语组成完整的句子

1. A. 顺利 B. 手术 C. 进行 D. 特别 E. 得

句子 _____

2. A. 我们 B. 优势 C. 男护士 D. 不少 E. 的 F. 的确

句子 _____

3. A. 需要 B. 全方位 C. 现代护理工作 D. 护理与关怀
E. 给病人 F. 的

句子 _____

4. A. 克服恐惧 B. 放松心情 C. 患者 D. 帮 E. 我们的工作
F. 也是

句子 _____

5. A. 患者 B. 男护士 C. 大多数 D. 我们 E. 理解 F. 不
G. 对

句子 _____

6. A. 护士 B. 别的 C. 她 D. 打了几次 E. 没打进去
F. 都 G. 给

句子 _____

7. A. 心里 B. 她 C. 给她打 D. 愿意 E. 让我 F. 不太
G. 并

句子 _____

8. A. 酒后斗殴 B. 手指 C. 断了 D. 他 E. 因 F. 而
G. 一根

句子 _____

9. A. 他们 B. 继续进修 C. 打算 D. 有 E. 今后 F. 都
G. 的

句子 _____